

Е. В. Малахова¹

✉ malajanev@gmail.com

¹Омский государственный университет имени Ф. М. Достоевского, г. Омск, Российская Федерация

Лингводидактический потенциал отзывов о посещении музея в практике преподавания РКИ

Аннотация: В статье рассматривается проблема обучения иностранцев РКИ посредством приобщения обучающихся к изучению культуры, в частности к произведениям живописи, при посещении музеев в России. Привлечение жанра отзыва о посещении культурного мероприятия в качестве лингводидактического материала актуально для формирования у иностранных обучаемых коммуникативных навыков выражения оценки. Приводятся реальные примеры из книги отзывов и предложений Омского областного музея изобразительных искусств им. М. А. Врубеля, оценивается их лингводидактический потенциал с точки зрения преподавания РКИ. Особое внимание уделено специфике отзыва-комментария в интернет-пространстве, где становятся популярными онлайн-экскурсии по выставкам. В статье анализируются их особенности и отличия от текстов в традиционных книгах отзывов. Предлагается расширение источников лингводидактических материалов для освоения дискурсивных практик русского языка в сфере культуры, а также методические решения, направленные на освоение темы искусствоведения и формирование лингвокультурных компетенций у иностранных обучаемых в области культуры и искусства России. В исследовании используются методы дискурс-анализа отзывов посетителей музеев и методические приемы моделирования аналогичных коммуникативных ситуаций на основе изученного материала.

Ключевые слова: лингводидактика, русский язык как иностранный, методика РКИ, речевой жанр, жанр отзыва, комментарий, дискурсивная практика, тексты об искусстве.

Дата поступления статьи: 8 сентября 2023 г.

Для цитирования: Малахова Е. В. (2023) Лингводидактический потенциал отзывов о посещении музея в практике преподавания РКИ. Наука о человеке: гуманитарные исследования, том 17, № 4, с. 70–81. DOI: 10.57015/issn1998-5320.2023.17.4.7.

Scientific article

E. V. Malakhova¹

✉ malajanev@gmail.com

¹Dostoevsky Omsk State University, Omsk, Russian Federation

Linguodidactic potential of museum reviews in the practice of teaching Russian as a Foreign Language

Abstract: The article deals with the problem of teaching RFL to foreigners by introducing students to the study of culture, in particular to fine artworks, when visiting museums in Russia. The involvement of the genre of a review to a cultural event visit as a linguodidactic material is relevant for the formation of foreign trainees' communicative skills making it possible to express appreciation and evaluation. Real examples from the guestbook of the M.A. Vrubel Omsk Regional Museum of Fine Arts are given; their linguodidactic potential from the viewpoint of teaching RFL is evaluated. Special attention is paid to the specifics of the review-comment on the Internet, where virtual tours of exhibitions are becoming popular. The article analyzes their features and differences from the texts in traditional paper guestbooks. The authors propose expanding the sources of linguodidactic materials for the development of discursive practices of the Russian language in the field of culture, as well as methodological solutions aimed at mastering the topic of art criticism and the formation of linguistic and cultural competencies among foreign students in the field of culture and art of Russia. The research uses methods of discourse analysis of museum visitors' reviews and methodological techniques for modeling similar communicative situations based on the studied material.

Keywords: linguodidactics, Russian as a Foreign Language, methodology of the Russian language as a Foreign Language, speech genre, genre of review, commentary, discursive practice, texts about art.

Paper submitted: September 8, 2023.

For citation: Malakhova E. V. (2023) Linguodidactic potential of museum reviews in the practice of teaching Russian as a Foreign Language. Russian Journal of Social Sciences and Humanities, vol. 17, no. 4, pp. 70–81. DOI: 10.57015/issn1998-5320.2023.17.4.7.

Введение

Искусствоведением принято считать комплекс гуманитарных дисциплин, которые составляют основу культурного просвещения человека. Предметом их изучения является искусство, открывающее доступ к богатой истории и культуре народа, которому оно принадлежит. Л. С. Выготский рассматривал искусство как особую форму познания мира (Выготский, 1998, с. 40), поэтому интерес иностранных граждан к искусству чужой страны оправдан стремлением познакомиться с ней через художественное творчество.

Многие иностранцы, приезжая в Россию, считают своим долгом посетить знаковые музеи, такие как Эрмитаж и Государственная Третьяковская галерея. Но их интерес к русскому искусству не ограничивается данными собраниями художественных произведений. Это определяет необходимость изучения ситуаций общения в сфере искусствоведения в процессе обучения русскому языку как иностранному. Иностранцам требуется освоить речевые модели поведения при посещении музеев и участии в экскурсиях по выставкам. В указанных ситуациях они знакомятся не только с именами художников и произведениями искусства, но и лингвистическими единицами разных уровней, которые используются для их описания и оценки.

В музеях посетители могут написать отзыв, и то, что они оставляют на страницах книги отзывов или на профильных сетевых ресурсах, формирует особую культуру «говорения об искусстве». Отзывы посетителей имеют определенное жанровое воплощение и могут служить лингводидактическим материалом для обучения иностранцев русскому языку на продвинутом уровне, развивая коммуникативные навыки устной речи, а также навык письменной речи при составлении отзыва. Актуальность подобных заданий определяется ролью искусства в изучении культуры чужой страны (страноведческий аспект обучения), а также тем, что в жанре отзыва используются типичные речевые модели, необходимые для выражения оценки.

Методы

В настоящее время наблюдается недостаток дидактических материалов и учебных пособий, рассматривающих дискурсивные практики в сфере искусствоведения для обучения иностранцев РКИ. Как правило, данная тема представляется только как один из разделов в пособиях, посвященных культуре и искусству России в целом, но актуальные ситуации общения, в которых используются речевые модели для описания произведений искусства и выражения впечатлений от них, не прорабатываются. В практике обучения РКИ необходимо осветить специфику отзыва как речевого жанра в искусствоведческой сфере с целью сформировать у обучающихся коммуникативные навыки, которые позволят им свободно ориентироваться в пространстве музеев и художественных выставок, а также понимать их устройство и впоследствии самостоятельно формулировать личное мнение о том или ином произведении искусства.

Теоретической базой настоящего исследования являются научные работы и статьи на тему речевого жанра отзыва, выражающегося как в традиционной письменной форме, так и в виртуальной (работы М. М. Бахтина, В. В. Дементьева, Е. И. Горошко, О. С. Иссерс, Н. В. Орловой, Т. В. Шмелевой и др.). Для анализа материала привлекались учебные пособия по русскому языку как иностранному, в которых представлены задания для иностранцев, посвященные искусству и различным способам говорить о нем на русском языке (работы А. В. Олянич, У. А. Жарковой, А. Н. Щукина, Л. Н. Гавриленко, Г. Г. Городиловой, Е. Н. Петуховой, Е. Н. Стрельчук, В. М. Чирковой, Е. Н. Гурьяновой и др.).

Результаты

1. Трансформация традиционного жанра отзыва в интернет-среде

Разнородность речи человека обусловлена экстралингвистическими факторами, оказывающими влияние на ее форму и структуру. Будучи существом социальным, человек формирует свое коммуникативное поведение, руководствуясь спецификой той или иной сферы общения. Порождение высказываний подразумевает их различие в зависимости от области человеческой деятельности, в которой они формируются. Различия касаются композиционного строя, стиля, тематики высказывания, о чем обстоятельно пишет М. М. Бахтин (Бахтин, 1996, с. 159). Именно он является родоначальником теории речевого жанра, которая, несмотря на множество исследований, направленных на ее модернизацию, не утрачивает своей актуальности и сегодня.

М. М. Бахтин определял речевой жанр как относительно устойчивый тип высказывания (Там же). Любое высказывание является отражением условий и целей той области деятельности, в рамках которой оно порождается, выявляя определенный тип ситуации (например, день рождения). Понятие речевого жанра исследователи соотносят с понятием фрейма: «...фрейм – это общая схема, наполняемая индивидуальным содержанием в зависимости от конкретной ситуации, – точно так же, как речевой жанр у Бахтина» (Степанов, 2005, с. 38). Также отметим, что речевой жанр как форма высказывания составляет коммуникативное содержание типичной ситуации, описываемой фреймом: «...речевой жанр, понимаемый как “горизонт ожидания для слушающих и модель создания для говорящих” (Ст. Гайда) оказывается частью более широкой модели коммуникативной ситуации – фрейма» (Там же). Для целей нашего исследования целесообразно учитывать взаимосвязь и взаимообусловленность речевого жанра и фрейма. Обе структуры обусловлены опытом человека и закреплены в его языковом сознании: «Формы языка и типические формы высказываний, т. е. речевые жанры, приходят в наш опыт и в наше сознание вместе и в тесной связи друг с другом. <...> Речевые жанры организуют нашу речь почти так же, как ее организуют грамматические формы (синтаксические)» (Бахтин, 1996, с. 181). В классификации Т. В. Шмелевой, как и в типологии М. М. Бахтина, оценочные речевые жанры выделяются как отдельный тип (Шмелева, 1997, с. 91-92).

Важно подчеркнуть, что строгое разграничение речевых жанров по типам не всегда удачно, если учесть, что элементы одного типа могут сочетаться с элементами другого в рамках одного жанра. Например, речевой жанр отзыва может обладать различными характеристиками – в зависимости от того, чему отзыв посвящен. Это может быть товар, услуга или мероприятие. Отзыв формируется с учетом тех свойств, которыми он обладает: «полифункциональность (совмещает функции информации, воздействия, убеждения, анализа); аргументированность (обязательны обоснованность, объективность авторской оценки); эмоциональность (допустимы субъективность, личные вкусы и пристрастия пишущего); полиадресность (предназначен для широкого круга адресатов); индивидуальность (автор отзыва – конкретный человек); стилистическая гибридность (совмещает элементы публицистического и разговорного стиля)» (Еремина, 2016, с. 35). Из этого следует, что отзыв – многоплановое речевое явление, которое невозможно ограничить рамками типологизации, потому что в отзыве могут выражаться одновременно несколько формообразующих функций речевого жанра.

В данном исследовании мы подробно рассматриваем отзыв о посещении музея, в котором посетители делятся личными впечатлениями о выставочной экспозиции и/или проведенной экскурсии. Отзывы характеризуются оценочностью и эмоциональностью, кроме того, посетители часто обращаются с благодарностью к работникам музея, экскурсоводу. Д. Е. Шорина и О. В. Шестак, изучив выборку отзывов из книги отзывов Алтайского государственного краеведческого музея за период с января 2014 года по март 2015 года, отметили, что «100 % записей содержат положительные отзывы и 57 % из них содержат слова “Спасибо” и “Благодарю”» (Шорина, Шестак, 2017, с. 109). В связи с этим можно заключить, что речевой жанр отзыва относится не только к оценочному, но и к этикетному типу. Не стоит исключать и информативную функцию отзыва – посетители подробно описывают увиденное, превращая книгу отзывов в

«важный и ценный исторический источник» (Шорина, Шестак, 2017, с. 107). Таким образом, типологизация речевых жанров обладает определенной условностью и указывает на основные функции, которые отражаются в высказываниях и могут сочетаться друг с другом.

Обращаясь к речевому жанру отзыва о посещении музея, мы можем отметить, что он формируется на базе первичного жанра речевого общения, который складывается из известных формул бытового диалога. Для него характерны комплимент, критическое замечание, благодарность. Такие формулы подробно рассматривает А. Вежбицка, моделируя каждый жанр по типу высказывания, исходя из его коммуникативной цели (Вежбицка, 1997, с. 106). Коммуникативная цель определяется желанием адресанта при формулировке обращения, которое формируется по представленной цепочке интенций. Это всегда обоюдное влияние, построенное по схеме «ты – мне, я – тебе», и в указанной формуле это хорошо показано. А. Вежбицка подчеркивает, что при определении речевых жанров важно учитывать внутренние интенции говорящего, его мотивы и имплицитные смыслы, которые он вкладывает в высказывание.

Отзыв отражает авторскую интенцию, которая может быть выражена в разных формах и – гипотетически – жанрах. Можно ли утверждать, что отзыв как самостоятельный речевой жанр состоит из нескольких так называемых поджанров? Н. В. Орлова оценивает содержание известной с советских времен «Книги отзывов и предложений» с точки зрения выбора того или иного жанра: «По нашим наблюдениям, абсолютное большинство текстов из “Книги...” являются “положительными” или “отрицательными” отзывами. Первые в жанровом отношении представляют собой *благодарность, одобрение, похвалу* (или сочетание этих жанров), вторые реализуются как *порицание или жалоба*» (Орлова, 1999, с. 230). Здесь следует отметить, что, выделяя отзыв в качестве самостоятельного речевого жанра, мы понимаем, что это возможно только потому, что отзывы формируются определенной речевой культурой с характерными для нее жанровыми особенностями и, несмотря на свои различия, обладают сходной структурой: «...отзыв – комплексный жанр, объединяющий противоположные по знаку оценки элементарные жанры (в типичном случае похвалу / порицание)» (Там же, с. 235). Отзывы выражают личную оценку коммуниканта, которая может быть как положительной, так и отрицательной. Общая структура отзыва сосредоточена на оценочности, что, безусловно, характерно и для отзывов о посещении музея: «Неформальная оценка качества предоставляемых услуг возможна на основе книги отзывов посетителей. Книга отзывов, являясь одним из основных инструментов отчетности на предприятиях розничной торговли и сферы услуг, в музее приобретает специфические функции» (Шорина, Шестак, 2017, с. 106-107). На отличительные особенности музейной книги отзыва указывает их содержание:

Выражаем благодарность экскурсоводу Наталье за интересную подачу информации, яркий и живой рассказ. Нас заинтересовали все залы, коллекции поразили учеников. Слушали и смотрели с большим вниманием.

Пример включения в отзыв похвалы:

Специально приехали в музей. Получили огромное удовольствие от просмотра экспозиции. Удивительные краски, хорошо подобранные экспонаты и картины. Классные и внимательные смотрители. (Отзывы взяты из «Книги отзывов посетителей» Омского областного музея изобразительных искусств им. М. А. Врубеля.)

Похвала отличается от одобрения тем, что выражается как эксплицитное речевое действие. Похвала всегда имеет определенного адресата: «Прагматическая сущность похвалы проявляется в принципе увеличения ценности, возвышения достоинств адресата. Оценочный компонент в общении коммуникантов затрагивает параметр психоэмоционального комфорта говорящей личности в общении» (Трофимова, 2008, с. 183).

Некоторые тексты из книги отзывов представляют собой целостный рассказ в форме миниатюры, в котором представлен последовательный сюжет из некоторого логичного порядка действий. В приведенном ниже тексте можно обозначить связи, формирующие линейную композицию, вычленив вступление, основную часть и заключение (прибытие → осмотр → оценка → благодарность):

Великолепный, удивительный, замечательный день у нас сегодня – посещение этого музея. Увиденное вернуло к тем познаниям, что были в молодости, порадовало работы «левши» Коненко А. Добродушные и внимательные смотрители. Всем спасибо!

Данный пример иллюстрирует различные возможности формирования отзыва. Перед тем как выразить оценку, автору важно показать, что стало причиной для этого. Отзыв обогащается новыми смыслами и значениями, основываясь на композиционной стройности как образец расширенного высказывания. Прием дедукции, опирающийся на правило «от общего к частному», раскрывается в намерении автора определить день в целом как великолепный – по причине того, что в этот день состоялось посещение музея.

Речевое содержание музейного отзыва определяется наличием узнаваемых словесных маркеров: «Часто встречаемые и употребляемые слова: “музей”, “спасибо”, “интересный”, “гордость”» (Сивцев, 2019, с. 318). Стиль текста узнается по «сигнальному набору» (Орлова, 1997, с. 55), который представляет собой художественные средства языка. Авторы исследований, посвященных данной теме, определяют книгу отзывов как источник, позволяющий «понять специфику духа времени» (Кокин, Галицкая, 2022, с. 384), а также изучить характер «посетителя» музея, сформировать его типический «портрет».

Все сказанное выше относится к «бумажным» отзывам, но касается и виртуального отзыва. Роль Интернета и социальных сетей настолько велика в современной коммуникации, что формирует особую языковую среду в виртуальном пространстве, которая характеризуется несомненной спецификой функционирующих в нем жанров. Исследователи отмечают, что «пространство Интернета стало своеобразной жанропорождающей средой, которая способствовала как более интенсивному развитию жанроведения в целом, так и возникновению новых, свойственных только этой информационной среде...» (Горошко, 2007, с. 370). Рассматривая жанр отзыва, мы не можем обойти стороной особенности его проявления в интернет-пространстве, где он приобрел характерные черты, отличающие его от отзыва традиционного.

Важно отметить, что виртуальный отзыв обретает воплощение в жанре комментария как «одна из форм проявления общественного мнения наряду с блогами, интернет-чатами и под.» (Стеклова, 2014, с. 84). Это неформальное высказывание пользователя, выступающее как ответная реакция на опубликованный текст, пост, видео и т. п.: «...интернет-комментарии ассоциируются, прежде всего, с произвольными пользовательскими комментариями (иначе, отзывами), представляющими собой выражение мнения интернет-пользователя на тот или иной веб-контент» (Дахалаева, 2014, с. 1302-1303). Если традиционный отзыв мы рассматривали как одностороннее высказывание, характеризующееся отсутствием обратной связи от потенциальных читателей (он адресован руководителю организации и предполагает именно его реакцию на сообщение), то виртуальный отзыв предполагает развертывание непосредственного общения с другими пользователями. В данном случае виртуальный отзыв обнаруживает множество сходств с устным бытовым диалогом, упомянутым М. М. Бахтиным в качестве образца первичного речевого жанра.

Понятно, что любые формы коммуникаций немыслимы без эмоциональной составляющей, которая является ее неотъемлемой частью. Жесты, мимика, язык тела, интонация содержат в себе информацию о коммуниканте и его эмоциональном состоянии, в котором он пребывает в момент говорения. Отзыв как оценочный речевой субстрат также транслирует эмоциональное состояние коммуниканта, который стремится разделить его с адресатом. В виртуальной среде это выражается не только в виде языковых форм, но в виде графических знаков, которые заменяют невербальную составляющую непосредственного устного общения: «...в виртуальном пространстве возникает необходимость в частичной или полной компенсации [невербальных средств], в связи с невозможностью передать свои чувства или переживания при помощи жестов, мимики, интонации» (Чумаченко, 2021, с. 139). Приведем соответствующие примеры:

В итоге! Все сроки нарушены были! 😞

Подают ложные надежды(((Там же).

Как отмечалось выше, виртуальные тексты характеризуются быстрым набором, позволяющим сокращать сообщения, делая акцент на его графическом исполнении. Популярные ныне эмодзи усиливают экспрессивное содержание сообщения. Кроме этого, среди ключевых функций эмодзи А. И. Ускова выделяет функции дублирования, замещения, смыслообразования и придания текстовому сообщению дополнительного значения (Ускова, 2019).

Таким образом, различие традиционных и виртуальных отзывов предполагает комплексный подход к изучению речевых особенностей жанра в аспекте лингводидактических задач. «Работа с группами текстов общей тематики, но разных жанров при ранжировании их по смысловой и языковой сложности рассматривается исследователями как подход в обучении, обеспечивающий овладение моделями естественной коммуникации» (Малинкина, Тан, Чжу, 2019, с. 93). Иностранцу важно понять, в чем состоит отличие стиля письменной речи от разговорной, а также учитывать специфику общения носителей русского языка в социальных сетях. Отзыв о посещении музея, представленный как на бумажном носителе, так и в Интернете, может функционировать в роли инструмента, всесторонне развивающего речевые компетенции у инофонов.

2. Лингводидактический потенциал виртуального отзыва

Виртуальные отзывы наравне с традиционными представляют лингвистическую ценность в качестве материала для обучения русскому языку как иностранному. Это объясняется его содержанием, которое характеризуется наличием речевых моделей, актуальных для носителей русского языка: «Аутентичный текст, созданный носителями языка, в отличие от учебного <...> даёт иностранному студенту представление о культурном и языковом сознании носителей языка, учит способам и средствам общения, то есть может быть рассмотрен в качестве основы личностно-ориентированного общения, при котором с помощью взаимосвязанных упражнений на базе аутентичных текстов обеспечивается постепенный переход к активному использованию языковых и речевых средств, необходимых в процессе реальной коммуникации» (Макеенкова, 2022, с. 52–53). Как образцы разговорной речи, виртуальные отзывы выявляют особенности построения высказывания на русском языке, которое характеризуется упрощенной структурой и ярко выраженной экспрессией. В частности, для оценки выставки и выражения эмоций от просмотренной экспозиции автору достаточно использовать эмодзи, чтобы быть понятым другими пользователями. Специфика обнаруживается в активном использовании сокращений, аббревиатур, а также мемов и креолизованных текстов, понятных современному носителю русского языка, который активно использует их в виртуальном общении.

Любители искусства делятся впечатлениями о культурных событиях не только офлайн, но гораздо чаще и активнее в комментариях на интернет-порталах, которые дают информацию о выставках в онлайн-режиме. Виртуальные отзывы имеют свои особенности, которые невозможно не заметить:

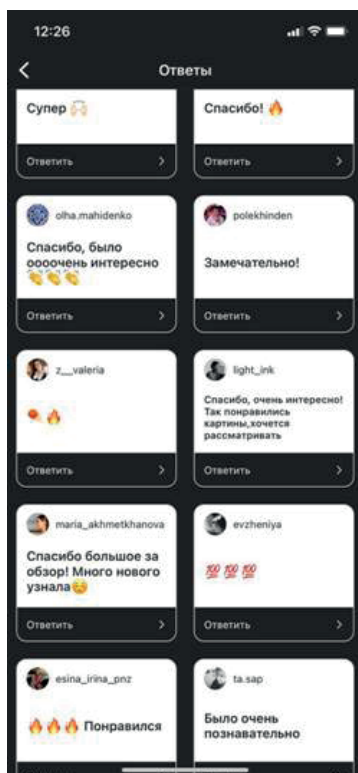
Спасибо, было ооочень интересно!

Спасибо!!! Обзор шикарный! Давайте ещё!))

Виртуальные тексты характеризуются быстрым набором, позволяющим сокращать сообщения, с акцентом на его графическом исполнении (добавляются лишние знаки препинания и буквы). Отзыв может быть недостаточно информативен по своему содержанию, но выражение экспрессивной оценки превалирует над его содержательной составляющей, является главенствующим в отличие от письменных образцов, взятых из книги отзывов. Эмоции выявляют оценку, которую можно описать как положительную и выражающую высокую степень позитивной эмоции – это может быть восторг, восхищение.

Также используются эмодзи, которые усиливают экспрессивное содержание сообщения. Наблюдается тенденция полного замещения текстового сообщения одним или несколькими изображениями эмодзи, например, красное сердце, палец вверх, сгусток пламени со значением «выставка – огонь» (рис.).

Примечательно, что некоторые виртуальные отзывы характеризуются отсутствием эмодзи, отвечающих за усиление эмоциональной окраски сообщения.



**Отзывы о виртуальной
экскурсии по выставке в музее
Reviews of the virtual tour of the
exhibition in the museum**

Несмотря на различия в условиях и среде формирования оценочного высказывания, оно основывается на применении одних и тех же средств, которые делают его узнаваемым. Отзыв представляет собой типовой образец оценочного высказывания, которое приобретает характерные особенности, соответствующие той среде, в которой оно формируется. Тем не менее базовая структура отзыва, каркас, который отличает его от других речевых жанров, остается неизменной и может служить моделью в обучении РКИ.

Иностранцу важно понять, в чем состоит отличие стиля традиционной письменной речи от ее «устно-письменной» разновидности, реализуемой в интернет-коммуникации, а также учитывать специфику общения носителей русского языка в социальных сетях. Упражнения в написании отзывов по представленным двум типам предполагают более глубокое понимание дискурсивных особенностей русской речи (ср. разницу между «очень» и «ооочень»). Также это позволит иностранным обучающимся научиться выражать свое эмоциональное впечатление от увиденного (оценка), делиться рекомендациями с другими (личное мнение, совет) и непосредственно обращаться к работникам музея (благодарность).

В обучении РКИ в качестве образца может использоваться опорный план по написанию отзывов двух рассмотренных типов – традиционных и виртуальных. Таким образом, иностранец, владея уровнем знания русского языка (А2-В1), достаточным для составления собственного текста, изучает речевые модели, используемые в отзывах носителей языка, и на основе этого формирует высказывание, которое в дальнейшем может трансформироваться и расширяться, выходить за рамки, предложенные опорным планом. Для этого необходимо знать соответствующую лексику и лексико-грамматические модели, средства выразительности речи, особенности их применения, а также специфику разговорной речи. Особое внимание стоит обратить на разнообразные способы выражения эмоций, среди которых могут быть как личные, так и безличные предложения (ср. *мне очень понравилось* и *восхитительно*). Обучение иностранцев должно под-

Встречаются отзывы, которые ограничиваются написанием одного слова – это может быть благодарность («Спасибо!») или похвала («Замечательно!»). Кроме того, есть более содержательные высказывания, авторы которых поясняют, что им понравилось и почему:

Спасибо, очень интересно! Так понравились картины, хочется рассматривать.

Очень приятно, что осветили творческую жизнь Омска, спасибо!

Ограничение в количестве символов не позволяет составить полноценный отзыв, который содержал бы все присущие ему признаки, например, похвалу, одобрение, благодарность. Однако такой формат позволяет автору выразить только самое важное, выделить ключевые моменты из своего оценочного высказывания, которое в данном случае приобретает семантически и структурно более сжатую форму.

Также стоит отметить, что среди рассматриваемых отзывов встречаются и такие, в которых указываются недочеты:

Супер! Только на паре слайдов картины сфотканы под углом, мешает лицезреть!

Автор отзыва о виртуальной выставке обращает внимание на то, как оформлены слайды, как подана фотография картин, которые должны быть хорошо видны и освещены для общего рассмотрения. Специфика отзыва как виртуального определяется по использованным в нем лексическим единицам: оценочное слово «супер», активно используемое в разговорной речи, «сфотканы» (просторечная форма от слова «сфотографированы»).

крепляться фоновыми знаниями о произведениях и их авторах, стилях и техниках произведений искусства, что позволит им ориентироваться в пространстве музея и понимать структуру высказывания о произведении искусства. Прорабатывая специализированный материал искусствоведческого дискурса и речевых практик в сфере искусствоведения, преподаватель сможет раскрыть коммуникативный потенциал у обучающихся иностранцев, которые будут обладать не только соответствующими навыками, но и обширным багажом знаний о русском языке и искусстве.

3. Лингвометодические приемы формирования компетенции в написании отзыва о посещении выставки / музея

Тема искусства подразумевает уверенное владение основным понятийным аппаратом, который изучается иностранцами на уроках с преподавателем и дома в качестве самостоятельной работы. Впрочем, написать отзыв может каждый и без использования каких-либо специальных терминов – на начальном уровне устойчивые фразы «выражаю благодарность», «получил удовольствие» и т. п. способствуют формированию типичного оценочного высказывания, которое в дальнейшем может развиваться и обретать более интересное исполнение с проявленной авторской индивидуальностью.

В результате проведенного исследования был разработан комплекс лингводидактических заданий для выполнения иностранными студентами на начальном и продвинутом уровне.

1. Работа с текстом (чтение): текст, пред- и послетекстовые задания на формирование фоновых знаний об основных понятиях искусства (знакомство с новой лексикой и особенностями ее употребления).

2. Лексико-грамматические конструкции (аудирование): упражнения направлены на автоматизацию уже введенного материала; учащиеся находятся в ситуации решения определенной речемыслительной задачи, связанной с выбором правильной грамматической формы.

3. Речевые упражнения (говорение): используются для развития коммуникативных навыков в соответствии с потребностями ситуации (задания на расширение / дополнение предложений).

4. Составление текста (письмо): учащимся предлагается написать отзыв, руководствуясь вспомогательным планом и предложенными для использования устойчивыми речевыми моделями и лексикой, изученной ранее.

План позволяет распределить каждый этап обучения иностранцев русскому языку в рамках искусствоведческой дискурсивной практики и подразумевает включение одного или нескольких этапов в содержание одного урока (по усмотрению преподавателя). Иностранцы знакомятся с новым материалом, который внедряется в процесс обучения посредством использования искусствоведческих текстов и последующей работы с ними. Этот этап – самый важный, так как на его основе формируются остальные задания, направленные на активизацию речевой деятельности у иностранцев. Это происходит постепенно – сначала они слушают и воспринимают информацию, что позволяет закрепить изученный ранее материал, а затем анализируют его, выполняя задания, которые подразумевают выбор правильного ответа в тестовой форме.

На этапе говорения раскрывается творческий потенциал у иностранных студентов. Задания основываются на дополнении и распространении представленных в них предложений, в которых иностранцы проявляют собственную фантазию и имеющиеся на данном этапе обучения РКИ знания. Эти задания помогут им освоиться на следующем этапе, на котором студенты смогут самостоятельно составить текст, опираясь на изученные ранее речевые модели и ситуации.

Представим примеры типовых заданий по каждому этапу для выполнения иностранными студентами. Данные задания ориентированы на обучающихся со знанием русского языка на уровне В1, так как работа с понятиями искусства, включающими профессиональные термины и устойчивые выражения с использованием стилистических средств, предполагает уверенное владение основами русского языка.

Этап I. Чтение.

1. Прочитайте текст.

На сегодняшний день коллекция Омского областного музея изобразительных искусств имени М. А. Врубеля насчитывает свыше 30 тысяч единиц хранения. Жемчужины живописи входят в состав постоянной экспозиции, представленной в залах музея: подлинные работы Ивана Айвазовского, Ивана Шишкина, Натальи Гончаровой, Василия Кандинского и других знаменитых мастеров. Здесь же можно увидеть скульптуры и предметы декоративно-прикладного искусства России и Европы. Именно здесь экспонируется единственное в Сибири живописное произведение Михаила Врубеля – триптих «Цветы».

Предтекстовые задания

1) Попробуйте объяснить значение понятий об изобразительном искусстве:

- живопись
- скульптура
- декоративно-прикладное искусство

2) Замените словосочетание «подлинные работы» одним словом-синонимом и подберите к нему антоним.

3) Как еще называют художников? Приведите примеры синонимов.

Послетекстовые задания

1) Закончите предложения, опираясь на прочитанный текст:

- В музее представлена...
- Работы Ивана Айвазовского входят...
- Коллекция музея насчитывает...

2) Видели ли вы в Омском художественном музее произведение Михаила Врубеля «Цветы»? Почему оно называется триптихом?

3) Как вы понимаете словосочетание «жемчужины живописи»?

2. Вставьте необходимое слово или словосочетание и дополните реплики в диалоге (выполняется в парах).

- Привет! Ты торопишься?
- Привет! Да, я спешу в
- А что там?
- Открылась новая ..., посвященная творчеству Хочешь пойти со мной?
- Конечно! Работы этого художника – настоящая ... русской ...!
- В музее ... работы и других знаменитых Я думаю, что тебе ...! Пойдём.

Список слов и словосочетаний:

- жемчужина
- понравится
- музей
- Ивана Шишкина
- выставка
- мастеров
- экспонируются
- живописи

Этап II. Аудирование.

1. Вставьте пропущенные предлоги В или НА. Прослушайте правильный ответ.

- 1) Катя оставила холст _____ мольберте.
- 2) У Дениса замечательные рисунки _____ альбоме.
- 3) Я возьму акварель _____ пленэр.
- 4) Вера подарила маме её портрет _____ раме.

2. Укажите слова, данные в скобках, в пятом падеже. Прослушайте правильный ответ и повторите.

- 1) рисовать (карандаш)
- 2) живопись (масло)
- 3) пользоваться (растушёвка)

4) гордиться (выставка)

3. Какое словосочетание означает понятие: «изображение конкретного человека, позирующего для художника в настоящем времени»? Выберите ответ, а затем прослушайте его. Прослушайте объяснения преподавателя о том, почему другие варианты неверны.

а) портрет в натуре;

в) портрет натуры;

б) портрет с натуры;

г) натуральный портрет.

Этап III. Говорение.

1. Дополните реплики и произнесите их.

Пример: 1) Я ходил в музей. – Сегодня я ходил в музей на выставку работ Ольги Розановой.

2) В зале много картин. – В зале музея представлено много картин.

а) Это не оригиналы.

б) Билеты закончились.

в) Интересная экспозиция.

г) Рекомендую сходить!

2. Попробуйте составить небольшой рассказ, объединив дополненные вами предложения по смыслу в единый текст. Прочитайте их.

Пример: Сегодня я ходил в музей на выставку работ Ольги Розановой. В зале музея представлено много ее необычных картин.

Этап IV. Письмо.

1. Посетите выставку. Выразите свои впечатления о ней в 2-4 предложениях. Воспользуйтесь представленной ниже вспомогательной моделью для примера:

Сегодня я ходил в музей. В музее проходила выставка работ омских художников. Я запомнил работу _____. Мне понравил(ось/ась/ся) _____ (стиль, композиция, сюжет, настроение и др.).

2. Напишите отзыв-рекомендацию о последней посещенной вами выставке. Расскажите о том, что вам понравилось (экспозиция, залы, здание музея, услуги, экскурсия, работники музея и т. д.), а что нет. Будьте искренни и открыты! Помните, что от вашего отзыва зависит, пойдут ли на выставку те, кто его прочитает, или нет.

3. Напишите краткий отзыв о последней посещенной вами выставке, чтобы отправить ее другу в социальных сетях. Воспользуйтесь вспомогательным образцом для примера:

А: Привет! 😊 Как дела?

В: Привет! Я был в музее. Выставка просто 🔥

Вы можете использовать изображения, эмодзи, символы, сокращения и аббревиатуры. Не бойтесь ошибиться! Помните, что ваш отзыв будет размещен в социальных сетях, поэтому он должен отличаться от традиционного варианта отзыва, который вы составляли ранее.

Важно отметить, что задания даются с параллельным внедрением в обучение основных понятий об искусстве и художниках для формирования соответствующих фоновых знаний. Это позволит иностранным студентам успешно выполнить задания, максимально реализовав творческий потенциал в построении коммуникации на тему искусства.

Написание отзыва-рекомендации и эссе о любимом художнике подразумевает внеаудиторную организацию группового похода в музей, на основе которого впоследствии обучающиеся будут составлять собственные тексты. Предполагается, что преподаватель вместе с экскурсоводом будет курировать данное мероприятие, обращая внимание студентов на лексико-грамматические модели, активно используемые для описания и оценки произведений искусства. В музеях также популярно использование аудиогuida по каждой картине, представленной на выставке, запись которого иностранец может прослушать самостоятельно и при необходимости повторно. В дальнейшем уже в собственных текстах обучающиеся будут осмысливать услышанную информацию, чтобы выразить личное мнение о выставке и поделиться впечатлениями, которые она произвела на них.

Таким образом, предложенные лингводидактические задания для выполнения иностранными студентами направлены на освоение темы искусствоведения, а также на активизацию коммуникативных навыков, развитие которых характеризует необходимость приобщения к культуре и искусству России как неотъемлемой составляющей изучения русского языка.

Выводы

Проведенное исследование показало необходимость освоения иностранцами русскоязычной лексики, выражающейся в оценочном высказывании о посещении художественных выставок/музеев и впечатлениях о них. Предлагаемые задания соотнесены с максимальной эффективностью в обучении русскому языку как иностранному, и их можно рекомендовать иностранным обучающимся для освоения ими темы искусствоведения, связанной с посещением музеев и художественных галерей в городах России. Последовательность в преподнесении материала иностранцам в процессе обучения РКИ, доступное изложение и объяснение понятий, касающихся искусства, а также возможности для развития творческого потенциала и свободного живого общения – вот что может предложить преподаватель РКИ в рамках искусствоведческой дискурсивной практики, выбирая представленные методические решения для иностранных студентов.

Исследование показало, что наиболее актуальными для обучения РКИ являются текстовые и речевые задания, ориентированные на формирование языковой и коммуникативной компетенции в сфере разговоров об искусстве. Основной целью предложенных методических решений является развитие у иностранных обучающихся навыка свободно говорить и общаться на русском языке с его носителями, а также уметь делиться эмоциями и впечатлениями о том, что объединяет всех людей на планете – любовью и стремлением к прекрасному.

Источники

- Бахтин М. М. (1996) Проблема речевых жанров. Собр. соч. Т. 5: Работы 1940-1960 гг. М., Русское слово, с. 159–206.
- Вежбицка А. (1997) Речевые жанры. Жанры речи, № 1, с. 99–111.
- Выготский Л. С. (1998) Психология искусства. Ростов-на-Дону, Феникс, 480 с.
- Гайда Ст. (1999) Жанры разговорных высказываний. Жанры речи, № 2, с. 103–112.
- Горошко Е. И. (2007) Теоретический анализ интернет-жанров: к описанию проблемной области. Жанры речи, № 5, с. 370–389.
- Дахалаева Е. Ч. (2014) Интернет-комментарий и интернет-отзыв: параметры жанрового разграничения. Современные проблемы науки и образования, № 6, с. 1299–1307.
- Еремина М. А. (2016) Речевой жанр отзыва в коммуникативном пространстве Интернета. Научный диалог, № 5 (53), с. 34–45.
- Кокин Ю. В., Галицкая Е. А. (2022) Книга отзывов Феодосийского музея древностей в период гражданской войны 1917-1920 годы: хронология и содержание. История и археология Крыма, № 16, с. 384–388.
- Макеенкова Т. В. (2022) Лингводидактический потенциал интернет-отзыва при обучении РКИ в медицинском вузе. Смоленский медицинский альманах, № 4, с. 52–55.
- Малинкина Н. А., Тан Чжэнь, Чжу Юньпин (2019) Тексты о театре в интернет-коммуникации: лингводидактический потенциал в аспекте преподавания русского языка как иностранного. Мир русского слова, № 3, с. 92–98.
- Орлова Н. В. (1997) Жанры разговорной речи и их «стилистическая обработка». К вопросу о соотношении стиля и жанра. Жанры речи, № 1, с. 51–56.
- Орлова Н. В. (1999) Коммуникативная ситуация – речевой жанр – языковая личность (на материале «Книги отзывов и предложений»). Жанры речи, № 2, с. 227–236.
- Сивцев И. В. (2019) Контент-анализ книги отзывов: мнение посетителей музея. Научные достижения и открытия современной молодежи. Сборник статей VIII Международной научно-практической конференции. Пенза, Наука и Просвещение, с. 317–319.
- Стексова Т. И. (2014) Комментарий как речевой жанр и его вариативность. Жанры речи, № 1-2 (9-10), с. 81–88.
- Степанов А. Д. (2005) Проблемы коммуникации у Чехова. М., Языки славянской культуры, 400 с.
- Трофимова Н. А. (2008) Экспрессивные речевые акты в диалогическом дискурсе. Семантический, прагматический, грамматический анализ. СПб., Изд-во ВВМ, 376 с.
- Ускова А. И. (2019) Эмодзи как феномен цифровой коммуникации XXI века. <https://www.albatranslating.ru/ru/articles/2019/uskova-2019.html>.
- Чумаченко И. В. (2021) Средства выражения эмоций в современной интернет-коммуникации (на примере интернет-отзывов пациентов). Гуманитарный научный вестник, № 2, с. 138–142.
- Шмелева Т. В. (1997) Модель речевого жанра. Жанры речи, № 1, с. 88–98.
- Шорина Д. Е., Шестак О. В. (2017) Книга отзывов как инструмент исследования и формирования имиджа музея. Ценности и смыслы, № 4 (50), с. 106–113.

References

- Bakhtin M. M. (1996) Problema rechevyh zhanrov [The problem of speech genres]. Collected works, vol. 5: Works of 1940-1960. Moscow, Russkoye slovo Publ., pp. 159–206 (In Russian).

- Chumachenko I. V. (2021) Sredstva vyrazheniya emocij v sovremennoj internet-kommunikacii (na primere internet-otzyvov pacientov) [Means of expressing emotions in modern Internet communication (on the example of online patient reviews)]. Humanitarian Scientific Bulletin, no. 2, pp. 138–142 (In Russian).
- Dahalaeva E. Ch. (2014) Internet-komentarij i internet-otzyv: parametry zhanrovogo razgranicheniya [Internet commentary and Internet review: parameters of genre differentiation]. Modern problems of science and education, no. 6, pp. 1299–1307 (In Russian).
- Eremina M. A. (2016) Rechevoj zhanr otzyva v kommunikativnom prostranstve Interneta [The speech genre of feedback in the communicative space of the Internet]. Nauchnyi dialog, no. 5 (53), pp. 34–45 (In Russian).
- Gaida St. (1999) Zhanry razgovornyh vyskazyvanij [Genres of colloquial utterances]. Speech Genres, no. 2, pp. 103–112 (In Russian).
- Goroshko E. I. (2007) Teoreticheskij analiz internet-zhanrov: k opisaniyu problemnoj oblasti [Theoretical analysis of Internet genres: to the description of the problem area]. Speech Genres, no. 5, pp. 370–389 (In Russian).
- Kokin Yu. V., Galitskaya E. A. (2022) Kniga otzyvov Feodosijskogo muzeya drevnostej v period grazhdanskoj vojny 1917–1920 gody: hronologiya i sodержanie [The book of reviews of the Feodosiya Museum of Antiquities during the Civil War of 1917–1920: chronology and content]. History and Archeology of the Crimea, no. 16, pp. 384–388 (In Russian).
- Makeenkova T. V. (2022) Lingvodidakticheskij potencial internet-otzyva pri obuchenii RKI v medicinskom vuze [The linguodidactic potential of Internet feedback when teaching Russian as a foreign language at a medical university]. Smolenskiy meditsinskiy al'manakh – Smolensk Medical Almanac, no. 4, pp. 52–55 (In Russian).
- Malinkina N. A., Tang Zhen, Zhu Yunping (2019) Teksty o teatre v internet-kommunikacii: lingvodidakticheskij potencial v aspekte prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo [Texts about theater in Internet communication: linguodidactic potential in the aspect of teaching Russian as a foreign language]. The World of Russian Word (Mir russkogo slova), no. 3, pp. 92–98 (In Russian).
- Orlova N. V. (1997) Zhanry razgovornoj rechi i ih “stilisticheskaya obrabotka”. K voprosu o sootnoshenii stilya i zhanra. [Genres of colloquial speech and their “stylistic processing”. To the question of the correlation of style and genre]. Speech Genres, no. 1, pp. 51–56 (In Russian).
- Orlova N. V. (1999) Kommunikativnaya situaciya – rechevoj zhanr – yazykovaya lichnost' (na materiale “Knigi otzyvov i predlozhenij”) [Communicative situation – speech genre – linguistic personality (based on the material of the “Book of reviews and suggestions”). Speech Genres, no. 2, pp. 227–236 (In Russian).
- Shmeleva T. V. (1997) Model' rechevogo zhanra [A model of the speech genre]. Speech Genres, no. 1, pp. 88–98 (In Russian).
- Shorina D. E., Shestak O. V. (2017) Kniga otzyvov kak instrument issledovaniya i formirovaniya imidzha muzeya [The book of reviews as a tool for research and formation of the museum's image]. Tsennosti i Smysly – Values and Meanings, no. 4 (50), pp. 106–113 (In Russian).
- Sivtsev I. V. (2019) Kontent-analiz knigi otzyvov: mnenie posetitelej muzeya [Content analysis of the book of reviews: the opinion of museum visitors]. Nauchnyye dostizheniya i otkrytiya sovremennoy molodezhi [Scientific achievements and discoveries of modern youth]. Collection of articles of the VIII International Scientific and Practical Conference. Penza, Nauka i Prosveshcheniye, pp. 317–319 (In Russian).
- Steksova T. I. (2014) Kommentarij kak rechevoj zhanr i ego variativnost' [Commentary as a speech genre and its variability]. Speech Genres, no. 1-2 (9-10), pp. 81–88 (In Russian).
- Stepanov A. D. (2005) Problemy kommunikacii u Chekhova [Chekhov's problems of communication]. Moscow, Yazyki slavyanskoy kul'tury Publ., 400 p. (In Russian).
- Trofimova N. A. (2008) Ekspressivnye rechevye akty v dialogicheskom diskurse. Semanticheskij, pragmaticheskij, grammaticheskij analiz [Expressive speech acts in dialogic discourse. Semantic, pragmatic, grammatical analysis]. St. Petersburg, VVM Publ. House, 376 p. (In Russian).
- Uskova A. I. (2019) Emodzi kak fenomen cifrovoj kommunikacii XXI veka [Emoji as a phenomenon of digital communication of the XXI century]. <https://www.albatranslating.ru/ru/ru/articles/2019/uskova-2019.html> (In Russian).
- Vezhbitska A. (1997) Rechevye zhanry [Speech genres]. Speech Genres, no. 1, pp. 99–111 (In Russian).
- Vygotsky L. S. (1998) Psihologiya iskusstva [Psychology of Art]. Rostov-on-Don, Phoenix Publ., 480 p. (In Russian).

Информация об авторе

Малахова Евгения Витальевна
Преподаватель кафедры теоретической
и прикладной лингвистики. Омский
государственный университет
им. Ф. М. Достоевского, г. Омск, РФ.
ORCID ID: 0009-0008-9200-4426.
E-mail: malajanev@gmail.com

Autor's information

Evgeniya V. Malakhova
Lecturer, Department of Theoretical and Applied
Linguistics. Dostoevsky Omsk State University,
Omsk, Russian Federation.
ORCID ID: 0009-0008-9200-4426.
E-mail: malajanev@gmail.com